

TRAINING!

2021-2022

ESPAGNOL



PREMIÈRE TECHNOLOGIQUE

Modèle CCYC : ©DNE																				
Nom de famille (naissance) : <small>(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)</small>																				
Prénom(s) :																				
N° candidat :											N° d'inscription :									
 Liberté • Égalité • Fraternité RÉPUBLIQUE FRANÇAISE	(Les numéros figurent sur la convocation.)																			
Né(e) le :			/			/														

1.1

L'ensemble du sujet porte sur l'axe 3 du programme : Art et pouvoir.

Il s'organise en deux parties :

- 1- Compréhension de l'écrit
- 2- Expression écrite

Documento 1: El barco de los refugiados españoles

Después de la guerra civil española, el poeta y diplomático chileno Pablo Neruda organizó la evacuación humanitaria de refugiados españoles, desde Francia a Chile, en el barco Winnipeg.

Iban llegando trenes, camiones y otros vehículos llenos de gente, la mayoría salía de los campos de concentración, hambrienta, débil, sin haber tenido oportunidad de lavarse. Como los hombres habían permanecido separados durante meses de las mujeres y los niños, los encuentros entre parejas y familias eran un delirio de drama y emoción. Se llamaban a gritos, se reconocían y se abrazaban llorando. [...]

Pablo Neruda, vestido de blanco de pies a cabeza, con su esposa, Delia del Carril, ataviada también de blanco y con un gran sombrero de alas, dirigía las maniobras de identificación, sanidad y selección, como un semidiós, ayudado por cónsules, secretarios y amigos instalados en largos mesones. La autorización quedaba lista con su firma y un timbre del Servicio de Evacuación de Refugiados Españoles. [...]

Víctor, Roser y el niño subieron de los primeros por la pasarela. Era un viejo barco de unas cinco mil toneladas, que transportaba carga desde África y había servido para llevar tropas en la Primera Guerra Mundial. Estaba concebido para veinte marineros en trayectos cortos y lo acondicionaron¹ para llevar a más de dos mil personas durante un mes. Habían construido deprisa literas² triples de madera en las bodegas³, habían instalado cocina y comedor y una enfermería con tres médicos. A bordo les asignaron sus dormitorios, Víctor con los hombres en la proa y Roser con las mujeres y niños en la popa.

En las horas siguientes terminaron de subir los afortunados pasajeros; en tierra quedaron cientos de refugiados que no tuvieron cabida⁴. Al anochecer, con la marea alta, el Winnipeg levó anclas. [...] Desde el muelle, Pablo Neruda los despidió agitando un pañuelo hasta que se perdían de vista.

Isabel ALLENDE, *Largo pétalo de mar*, 2019.

¹ Acondicionar : aménager

² Las literas : les couchettes

³ La bodega : la cale

⁴ No tuvieron cabida = no pudieron subir a bordo

Modèle CCYC : ©DNE

Nom de famille (naissance) :

(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)

Prénom(s) :

N° candidat : N° d'inscription :

(Les numéros figurent sur la convocation.)

Né(e) le : / /



RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

1.1

Documento 2: Yo reúno

Qué orgullo el mío cuando
 palpitaba
 el navío
 y tragaba
 más y más hombres, cuando
 llegaban las mujeres
 separadas
 del hermano, del hijo, del
 amor,
 hasta el minuto mismo
 en que
 yo
 los reunía,
 ... y el sol caía sobre el mar
 y sobre
 aquellos
 seres desamparados
 que entre lágrimas locas,
 entrecortados nombres,
 besos con gusto a sal,
 sollozos que se ahogaban,
 ojos que desde el fuego sólo
 aquí se
 encontraron;
 de nuevo aquí nacieron
 resurrectos,
 vivientes,
 y era mi poesía la bandera
 sobre tantas congojas,
 la que desde el navío los llamaba
 latiendo y acogiendo
 los legados
 de la descubridora
 desdicha,

Modèle CCYC : ©DNE	
Nom de famille (naissance) : <small>(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)</small>	
Prénom(s) :	
N° candidat :	N° d'inscription :
 Liberté • Égalité • Fraternité RÉPUBLIQUE FRANÇAISE	(Les numéros figurent sur la convocation.)
Né(e) le :	

1.1

de la madre remota
que me otorgó la sangre y la palabra.

Pablo NERUDA, *Memorial de la Isla Negra*, 1964.

1. Compréhension de l'écrit (10 points)

Document 1: El barco de los refugiados españoles

Document 2: Yo reúno

Vous rendrez compte librement, en français, de ce que vous avez compris de chacun des documents.

2. Expression écrite (10 points)

Vous traiterez **en espagnol** une seule des deux questions suivantes, **au choix**. Répondez en 120 mots au moins.

Question A

El poeta Pablo Neruda define su participación en la evacuación de los refugiados españoles como «la más noble misión que he ejercido en mi vida». Aclare y comente esta afirmación.

Question B

Evidencie la relación del texto de Isabel Allende y del poema de Pablo Neruda con el eje temático «Art et pouvoir».